

ภาควิชาภาษาตะวันออก
คณะมนุษยศาสตร์
มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ วิทยาเขตบางเขน

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

ISSN 3027-6640 (online)

ปีที่ 7 ฉบับที่ 1 มกราคม-ธันวาคม 2568

บรรณาธิการ
ปพนพัชร กอบศิริธีรวัรา

ที่ปรึกษากองบรรณาธิการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ธงรบ รื่นบันเทิง

คณะบดีคณะมนุษยศาสตร์

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร.นันทนัย ประสานนาม

รองคณะบดีฝ่ายวิจัยและสร้างสรรค์

คณะมนุษยศาสตร์

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

บรรณาธิการ

รองศาสตราจารย์ ดร.ปพนพัชร กอบศิริธีร์วรา

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

ศาสตราจารย์เกียรติคุณกุลวดี มกราภิรมย์

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ศาสตราจารย์ ดร.อานีคา พุริ์มนัน

มหาวิทยาลัยคอร์เนล

ศาสตราจารย์ ดร.เกวลิน ศรีม่วง

มหาวิทยาลัยฮันุกุกภาษาและกิจการ

ต่างประเทศ

รองศาสตราจารย์ ดร.สรณัฐ ไตลังคะ

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร.ปพนพัชร กอบศิริธีร์วรา

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.รัษฎาวิชญ์ กอบศิริธีร์วรา

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กรรณา บุญพิสุทธิ์ศิลป์

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.กมล บุษบรรณ

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สิรินาถ ศิริรัตน์

มหาวิทยาลัยศิลปากร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อรษา สิทธิโชติอนันต์

มหาวิทยาลัยศิลปากร

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศยามล ศรีสุวรรณศรี

มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ผู้ช่วยศาสตราจารย์มินท์ธิดา ธนพิบูลโรจน์

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ธเนศ สายจิตบริสุทธิ์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์บุญชิตา แสนพิทักษ์

มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์อุไรวรรณ จิตเป็นธม คิม

มหาวิทยาลัยบูรพา

ผู้ช่วยศาสตราจารย์คิ่วสวี สุรกิจบวร

มหาวิทยาลัยนครสวรรค์

อาจารย์ปุ่นยวฉัน พรหมหล้า

มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย

อาจารย์ศศิวรรณ นาคคง

มหาวิทยาลัยนเรศวร

บรรณาธิการการจัดการ

ผู้ช่วยศาสตราจารย์มินท์ธิตา ธนพิบูลโรจน์

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

อาจารย์ธัญญา พานามา

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

ผู้ช่วยบรรณาธิการการจัดการ

อัญญา แก้วมูลกิจ

สุพรรณวสา รักษาราษฎร์

สถานที่ติดต่อ

กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์

50 ถนนงามวงศ์วาน แขวงลาดยาว เขตจตุจักร กรุงเทพมหานคร 10900

โทร: 025795566-8 ต่อ 4403 ติดต่อเจ้าหน้าที่ฝ่ายวิจัย

ศิลปกรรม

รองศาสตราจารย์ ดร.ปพนพัชร กอบศิริธีรวัรา

Department of Eastern Languages
Faculty of Humanities
Kasetsart University Bangkokhen Campus

Korean Language and Cultural Studies Journal

ISSN 3027-6640 (online)

Volume 7 Number 1 January-December 2025

Editor

Paphonphat Kobsirithiwara

Members of the advisory Board

Assistant Professor Thongrob Ruenbanthoeng, Ph.D.	Dean, Faculty of Humanities, Kasetsart University
Associate Professor Natthanai Prasannam, Ph.D.	Associate Dean (Research and Creation), Faculty of Humanities, Kasetsart University

Editor in Chief

Associate Professor Paphonphat Kobsirithiwara, Ph.D.	Kasetsart University
--	----------------------

Members of the Editorial Board

Professor Emeritus Kulwadee Makarabhirom	Kasetsart University
Professor Arnika Fuhrmann, Ph.D.	Cornell University
Professor Kewalin Srimuang, Ph.D.	Hankuk University of Foreigner Studies
Associate Professor Soranat Tailanga, Ph.D.	Kasetsart University
Associate Professor Paphonphat Kobsirithiwara, Ph.D.	Kasetsart University
Assistant Professor Ranwarat Kobsirithiwara, Ph.D.	Kasetsart University
Assistant Professor Kornnapha Boonphisudsilp, Ph.D.	Thammasart University
Assistant Professor Kamon Butsaban, Ph.D.	Chulalongkorn University
Assistant Professor Sirinat Sirirat, Ph.D.	Silpakon University
Assistant Professor Orasa Sittichot-anan, Ph.D.	Silpakon University
Assistant Professor Sayamon Sornsuwannasri, Ph.D.	Chiang Mai University
Assistant Professor Minthita Thanapiboonroj, MD.	Kasetsart University
Assistant Professor Tanes Sajitborisut, MD.	Chulalongkorn University
Assistant Professor Punchida Saengphithak, MD.	Prince of Songkla University
Assistant Professor Uraiwan Jitpenthom Kim, MD.	Burapha University
Assistant Professor Siwat Surakitbovorn, MD.	Naresuan University
Punyawat Promla, MD.	Chiang Rai Rajabhat University

Sasiwan Nakkong, MD.

Naresuan University

Managing Editor

Assistant Professor Minthita Thanapiboonroj, MD

Kasetsart University

Assistant Managing Editor

Ananya Kaewmoonkij

Supanwasa Raksarat

Editorial Address

Korean Language and Cultural Studies Journal

Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities

Kasetsart University

50 Ngamwongwan Rd., Ladyao, Chatuchak, Bangkok, 10900

Tel: 02-579-5566-8 # 4403

Design and Artwork

Associate Professor Paphonphat Kobsirithiwara, Ph.D.

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาเป็นวารสารวิชาการรายปี (1 ฉบับต่อปี)

สาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ โดยกองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา จัดพิมพ์วารสารนี้เพื่อส่งเสริมให้คณาจารย์ นักวิจัย นักวิชาการ นิสิต นักศึกษาและผู้สนใจได้ศึกษาค้นคว้าวิจัยและเผยแพร่ผลงานวิชาการในด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา

กองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษายินดีรับต้นฉบับผลงานวิชาการที่เป็นบทความวิจัย (research article) บทความวิชาการที่ไม่ใช่งานวิจัย (non-research academic article) บทความปริทัศน์ (review article) หรือบทวิจารณ์หนังสือ (book review) ซึ่งเขียนเป็นภาษาไทย ภาษาอังกฤษ และภาษาเกาหลี เนื้อหาของบทความต้องเกี่ยวข้องกับภาษา วรรณกรรม ประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรมเกาหลี

บทความที่ส่งมาเพื่อพิจารณาตีพิมพ์ต้องไม่เคยตีพิมพ์ในวารสารวิชาการฉบับใดมาก่อน และต้องไม่อยู่ระหว่างการพิจารณาของวารสารอื่น

บทความที่ส่งมาเพื่อพิจารณาตีพิมพ์ทุกบทความจะต้องผ่านการกลั่นกรองคุณภาพแบบไม่เปิดเผยตัวตนสองทาง (double-blind review) โดยผู้ทรงคุณวุฒิในสาขานั้นหรือสาขาที่เกี่ยวข้องอย่างน้อย 3 คน จากหลากหลายสถาบัน เพื่อสามารถนำไปใช้ประโยชน์ในทางวิชาการได้สูงสุดและสอดคล้องกับเกณฑ์การประเมินผลของ TCI ผลการพิจารณาจากกองบรรณาธิการถือเป็นที่สุด เมื่อพิจารณาเสร็จสิ้นแล้ว กองบรรณาธิการจะประสานผู้เขียนให้แก้ไขต้นฉบับและส่งกลับมาที่กองบรรณาธิการภายในเวลาที่กำหนด

ผู้ส่งบทความต้องส่งต้นฉบับบทความตามช่องทางและรูปแบบที่กำหนดไว้ในข้อแนะนำในการส่งบทความตามรายละเอียดท้ายเล่ม

ข้อคิดเห็นที่ปรากฏในวารสารเป็นของผู้เขียนแต่ละบุคคล ไม่ถือว่าเป็นความรับผิดชอบของสาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์และกองบรรณาธิการ

ลิขสิทธิ์ความเป็นของผู้เขียนและของสาขาวิชาภาษาเกาหลี ภาควิชาภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ซึ่งได้รับการสงวนสิทธิ์ตามกฎหมาย การตีพิมพ์ซ้ำต้องได้รับอนุญาตจากผู้เขียนและกองบรรณาธิการวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาโดยตรงเป็นลายลักษณ์อักษร

Korean Language and Cultural Studies Journal

The Korean Language and Cultural Studies Journal is an annual academic journal (1 issue each year).

The Editorial Board of Korean Language section, the Eastern Languages Department, Faculty of Humanities, Kasetsart University, aims to promote distinguished works of lecturers, researchers, academics, students, and any interested individuals, and to encourage knowledge exchange in Korean language and cultural studies.

The Editorial Board of *the Korean Language and Cultural Studies Journal* welcomes submissions of the following manuscripts written in Thai, English and Korean: research articles, non-research academic articles, review articles, or book reviews. Each contribution must address issues in Korean language, literature, history and culture.

The submitted manuscripts must not have been published in any other academic journals, or be under the consideration of any other academic journals.

Each submitted manuscript will be double-blind reviewed by at least three experts in the specific fields or related fields from various institutions due to the TCI regulation and for the author's benefits. The decision of the Editorial Board is final.

In the case of successful submission, the Editorial Board will inform the author of any changes or revisions that have to be made. The author then needs to edit the manuscript and send it back to the Editorial Board within an agreed timeframe.

The author should submit the manuscript in the recommended APA format and through channel in recommendation column at the end of this journal.

The opinions apparent in each published article are strictly of its respective author. The Editorial Board of *the Korean Language and Cultural Studies Journal* hold no responsibility to such opinions.

All rights to the articles published in this journal belong to the authors and the Faculty of Humanities, and are under the protection of the laws. Reproduction of the content in any form requires direct, written permissions from the author of each article and the Faculty of Humanities.

ถ้อยแถลงจากบรรณาธิการ

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา ปีที่ 7 ฉบับที่ 1 ประจำปีพ.ศ.2568 ถือเป็นวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษาฉบับที่เจ็ดและวารสารฉบับนี้จัดเป็นวารสารกลุ่มที่ 2 จากการประเมินคุณภาพวารสารใหม่เข้าสู่ฐานข้อมูลของศูนย์ดัชนีอ้างอิง วารสารไทย (TCI) ประจำปีพ.ศ.2568

ทางกองบรรณาธิการ รู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งกับปีที่เจ็ดของวารสาร ความยั่งยืนอย่างต่อเนื่อง และความสำเร็จของวารสารมิได้เกิดจากทีมบรรณาธิการเพียงลำพัง หากเป็นผลจากการสนับสนุนและความร่วมแรงร่วมใจของผู้ทรงคุณวุฒิ นักวิชาการ คณาจารย์ ตลอดจนสถาบันการศึกษาหลากหลายแห่งที่เห็นคุณค่าขององค์ความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีในประเทศไทย กองบรรณาธิการขอแสดงความขอบคุณอย่างจริงใจต่อทุกภาคส่วนที่มีบทบาทสำคัญในการทำให้วารสารก้าวมาถึงวันนี้ได้อย่างสง่างาม นอกจากนี้ กองบรรณาธิการขอแสดงความยินดีเป็นอย่างยิ่งกับตำแหน่งทางวิชาการที่สูงขึ้นของผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.อรษา สิทธิโชติอนันต์ ผู้ให้การสนับสนุนวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา ในฐานะกองบรรณาธิการวารสาร นับตั้งแต่วันแรกที่วารสารก่อตั้งจนถึงปัจจุบัน

ในวารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา ปีที่ 7 ฉบับที่ 1 นี้ มีบทความวิชาการและบทวิจารณ์หนังสือ รวม 6 บทความ เป็นบทความด้านภาษาศาสตร์ภาษาเกาหลีจำนวน 3 บทความ บทความด้านวรรณกรรมเกาหลีจำนวน 2 บทความ และบทวิจารณ์หนังสือจำนวน 1 บทความ

วารสารภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีศึกษา ฉบับนี้ ได้นำเสนอบทความที่สะท้อนความหลากหลายทางองค์ความรู้ในสาขาเกาหลีศึกษา ทั้งในมิติภาษา วรรณกรรม วัฒนธรรม การสื่อสาร และประเด็นสังคมร่วมสมัย โดยบทความทั้งหกเรื่องล้วนมีความโดดเด่นด้านประเด็นศึกษา วิจัย และความเชื่อมโยงกับพลวัตสังคมเกาหลีในบริบทปัจจุบัน ไม่ว่าจะเป็นระดับปัจเจก ระดับสื่อ หรือระดับโครงสร้างทางสังคม

ประการแรก ในด้านวรรณกรรมและขบวนการทางสังคม บทความเรื่อง “ผลกระทบทางสังคมของวรรณกรรมเรื่องคิมจียองเกิดปี 82 ต่อการขับเคลื่อนทางสตรีนิยมแนวถอนรากถอนโคนในประเทศเกาหลีใต้” ได้นำเสนอบทวิเคราะห์เชิงเอกสารอย่างละเอียดเกี่ยวกับบทบาทของวรรณกรรมร่วมสมัยต่อการขับเคลื่อนสตรีนิยมแนวถอนรากถอนโคนในเกาหลีใต้ ซึ่งชี้ให้เห็นว่านวนิยายเรื่อง *Kim Ji-young, Born 1982* ไม่ได้เป็นเพียงวรรณกรรมสะท้อนชีวิตผู้หญิงเกาหลี แต่ยังเป็นต้นทางของการเคลื่อนไหวเชิงสังคมในโลกจริง ตั้งแต่การจุดกระแสสาธารณะเกี่ยวกับความรุนแรงทางเพศ ไปจนถึงการผลักดันมาตรการทางนโยบายอย่าง “กฎหมายคิมจียอง” และการขยายพื้นที่ให้กลุ่มสตรีนิยม เช่น MEGALIA และ WOMAD นำเสนอเสียงและประสบการณ์ของผู้หญิงในสังคมชายเป็นใหญ่

นอกจากนี้ บทวิจารณ์หนังสือเรื่อง “Things Left Behind บทเรียนสุดท้ายที่ผู้ตายไม่ได้บอก” ยังเสริมความลุ่มลึกด้านวรรณกรรม โดยวิเคราะห์คุณค่าของผลงานที่สะท้อนความหมายของชีวิตและความตายผ่านสิ่งของของผู้ล่วงลับ หนังสือเล่มนี้เผยให้เห็นความงามของความทรงจำ ความเสียสละ และความผูกพันระหว่างมนุษย์ ซึ่งสื่อสารผ่านภาษาอย่างละเอียดละไมและการนำเสนอที่สะท้อนวัฒนธรรมเกาหลีในมิติที่ละเอียดอ่อน บทวิจารณ์ดังกล่าวทำหน้าที่เปิดพื้นที่ให้ผู้อ่านได้พิจารณาความหมายของการมีชีวิตอยู่ในบริบทสังคมร่วมสมัย

ในด้านการศึกษาสื่อและวัฒนธรรมสมัยใหม่ บทความเรื่อง “การศึกษาปัญหาการบูลลี่ในประเทศเกาหลีใต้ในซีรีส์ *Revenge of Others*” วิเคราะห์การสร้างภาพแทนของความรุนแรงในโรงเรียนผ่านแนวคิดทวิลักษณ์ (binary opposition) ระหว่างผู้กระทำและเหยื่อ งานวิจัยชี้ให้เห็นว่าปรากฏการณ์การบูลลี่มิใช่เหตุการณ์เฉพาะตัวบุคคล แต่มีความสัมพันธ์อย่างใกล้ชิดกับโครงสร้างอำนาจทางสังคม ได้แก่ เพศสถานะ ความหลากหลายทางเพศ และชนชั้น นอกจากนี้ ซีรีส์ยังสะท้อนวัฒนธรรมการแข่งขันและความกดดันด้านความสำเร็จในสังคมเกาหลีร่วมสมัย บทความนี้มีคุณภาพการต่อการทำความเข้าใจปัญหาเชิงระบบผ่านสื่อยอดนิยมของเกาหลีในปัจจุบัน

สำหรับด้านการศึกษาภาษาเกาหลี บทความภาษาเกาหลีเรื่อง “An analysis of relationship between pre-university Korean language learning and academic

performance in university: focusing on Burapha University, Thailand” นำเสนอ งานวิจัยเชิงปริมาณที่ศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างการเรียนภาษาเกาหลีของนักศึกษา ก่อนเข้ามหาวิทยาลัยกับผลการเรียนจริงในระดับมหาวิทยาลัย กรณีศึกษาของ มหาวิทยาลัยบูรพา บทความนี้ชี้ให้เห็นอย่างมีนัยสำคัญว่าผู้ที่เคยเรียนภาษาเกาหลีมาก่อนมีความพร้อมทางภาษามากกว่า และส่งผลต่อผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนที่สูงขึ้น โดยเฉพาะด้านไวยากรณ์และการอ่าน ซึ่งเป็นบทความที่ชี้ให้เห็นแนวทางในการพัฒนา หลักสูตรและการออกแบบการเรียนการสอนภาษาเกาหลีในบริบทไทย

ในด้านภาษาศาสตร์ประยุกต์ บทความเรื่อง “อิทธิพลของการเชื่อมโยงใน ภาษาเกาหลีที่ส่งผลต่อการออกเสียงภาษาไทยของผู้เรียนชาวเกาหลี” เสนอการ วิเคราะห์เชิงโครงสร้างเสียงของภาษาเกาหลีที่ส่งผลต่อความคลาดเคลื่อนในการออก เสียงภาษาไทยของผู้เรียน ผลการวิจัยจากการวิเคราะห์คำศัพท์กว่า 2,480 คำใน แบบเรียนภาษาไทยสำหรับชาวเกาหลี บทความนี้แสดงให้เห็นว่ากฎการเชื่อมโยง เช่น 연음 และ 자음 동화 ที่ส่งผลโดยตรงต่อการออกเสียงภาษาไทยผิดพลาด และได้เสนอ แนวทางการสอนแบบเทียบเสียง (contrastive pronunciation) ที่มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น สำหรับผู้เรียนภาษาไทยชาวเกาหลี

สุดท้าย บทความเรื่อง “การใช้ไวยากรณ์ 아/어/서 และ 고 ของผู้เรียนไทย” นำเสนอการวิเคราะห์เชิงทฤษฎีและเชิงประจักษ์เกี่ยวกับข้อผิดพลาดของผู้เรียนไทยใน การใช้คำเชื่อมสองรูปที่มีความหมายคล้ายกันในภาษาเกาหลี ผ่านแบบทดสอบ 60 ข้อ กับนิสิตจำนวน 275 คน งานวิจัยชี้ให้เห็นว่าผู้เรียนใช้ไวยากรณ์ 아/어/서 ได้ถูกต้อง มากกว่าการใช้ไวยากรณ์ 고 ทั้งนี้ พบความผิดพลาดในการใช้ไวยากรณ์ในประโยคที่ แสดงความสัมพันธ์เชิงเหตุผลไม่ชัดเจน นอกจากนี้ผู้วิจัยได้เสนอแนวทางในการสอน เป็นลำดับตามทฤษฎี Processability Theory ร่วมกับการแสดงประโยคที่ไม่ตรงตาม เงื่อนไขของกรอบแนวการอธิบายไวยากรณ์ (concept) เป็นระยะตามทฤษฎี Complexity theory

บทความทั้งหกเรื่องในวารสารฉบับนี้สะท้อนให้เห็นภาพรวมของศาสตร์เกาหลี ศึกษาในฐานะสาขาความรู้ที่มีการพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ทั้งในด้านภาษาศาสตร์ สื่อ วัฒนธรรม วรรณกรรม และประเด็นทางสังคม ความหลากหลายของหัวข้อวิจัยในฉบับนี้

จึงไม่เพียงตอบสนองต่อการเปลี่ยนแปลงในสังคมเกาหลี หากยังขยายขอบเขตขององค์ความรู้ให้กว้างและลึกขึ้น ช่วยให้ผู้อ่านเข้าใจเกาหลีในหลายมิติมากยิ่งขึ้น ทั้งในมิติ ภาษา มนุษย์ และสังคม

กองบรรณาธิการหวังเป็นอย่างยิ่งว่าบทความทั้งหมดในฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ต่อผู้วิจัย นักวิชาการ ผู้สอน และผู้สนใจเกี่ยวกับเกาหลีศึกษา พร้อมทั้งเป็นแรงบันดาลใจให้เกิดงานวิจัยใหม่ ๆ ที่มีคุณภาพ เพื่อพัฒนาความรู้ด้านภาษาและวัฒนธรรมเกาหลีให้ก้าวหน้าต่อไปในอนาคต

ปพนพัชร กอบศิริธีร์วรา
บรรณาธิการ